NIK, IÑAKI GALDOS LANDAK, ELGOIBARKO UDALEKO BEHIN-BEHINEKO IDAZKARI NAIZENEZ, honako hau

ZIURTATZEN DUT:

Bi mila eta hemeretziko apirilaren hogeita bederatzian, Udalbatzarraren Osoko Bilkurak egin zuen bilerako aktaren zirriborroa honako hau dela:

Elgoibarren eta bertako Udaletxean, bi mila eta hemeretziko apirilaren hogeita bederatzian, arratsaldeko seiak eta hogeita hamar minutu direnean, Udalbatzarraren Osoko Bilkura lehenengo deialdian bildu da, ohiko bilera egiteko, Ane Beitia Arriola Alkate- lehendakariaren gidaritzapean, eta honako zinegotzi hauek bertan direla: Eusko Alderdi Jeltzalea Udal-taldearen buru den Ane Beitia Arriola andrea, Iosu Arraiz Aramburu jauna, Maialen Gurrutxaga Uranga andrea, Gorka Garaizabal Agirregomezkorta jauna, Bittori Zabala Fernandez andrea, Andrea Arriola Ferrer andrea, Blanca Larrañaga Iriondo andrea eta Ioseba Arrizabalaga Mendikute jauna. Elgoibarko EH BILDU Udal-taldearen izenean; Iñaki Larrañaga Etxabe jauna, Mireia Isasmendi Aizpiri Andrea, Miren Arrate Arrieta Jauregi andrea, Joseba Osoro Iturbe jauna eta Jon Peli Uriguen Ansola jauna. Euskal Sozialistak Udal-taldearen izenean Fernando Suarez Varela jauna.

Ez dira bertaratu; Eusko Alderdi Jeltzalea Udal-taldearen izenean: Unai Arizmendiarrieta Garcia jauna. Elgoibarko EH BILDU Udal-taldearen izenean: Jose Luis Ibarzabal Eguibar jauna. Euskal Sozialistak Udal-taldearen izenean: Nerea Alustiza Alonso andrea.

Iñaki Galdos Landa Jaunak, behin-behineko idazkariak, bileraren fede eman du.

Idazkari jaunak aditzera eman duenez, aztergaien 7. atala, 2019-2020ko Plan Ekonomiko-Finantzarioa onartzeari buruzkoa, kendu egin da aztergaien artetik, Gipuzkoako

D. IÑAKI GALDOS LANDA EL SECRETARIO ACCTAL. DEL ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE ELGOIBAR.------------

CERTIFICO:

Que el borrador del acta de la sesión celebrada por el Pleno Municipal el día veintinueve de abril de dos mil diecinueve, es del tenor literal siguiente:

En la Villa de Elgoibar y su Casa Consistorial, siendo las dieciocho horas y treinta minutos del veintinueve de abril de dos mil diecinueve, reúnense en primera convocatoria el Ayuntamiento Pleno para celebrar sesión ordinaria, bajo la Presidencia de la Sra. Alcaldesa-Presidenta Doña Ane Beitia Arriola y a la que asisten los Corporativos: Por el Grupo Municipal del Partido Nacionalista Vasco, del que forma parte la Sra. Alcaldesa: Don Iosu Arraiz Aramburu, Doña Maialen Gurrutxaga Uranga, Don Gorka Garaizabal Agirregomezkorta, Doña Bittori Zabala Fernandez, Doña Andrea Arriola Ferrer, Doña Blanca Larrañaga Iriondo y Don Ioseba Arrizabalaga Mendikute. Por el Grupo Municipal de EH BILDU Elgoibar: Don Iñaki Larrañaga Etxabe, Doña Mireia Isasmendi Aizpiri, Doña Miren Arrate Arrieta Jáuregui, Don Joseba Osoro Iturbe y Don Jon Peli Uriguen Ansola. Por el Grupo Municipal PSE-EE: Don Fernando Suárez Varela.

No asisten; Por el Grupo Municipal del Partido Nacionalista Vasco: Don Unai Arizmendiarrieta García. Por el Grupo Municipal de EH BILDU Elgoibar: Don Jose Luis Ibarzabal Eguibar. Por el Grupo Municipal PSE-EE: Doña Nerea Alustiza Alonso

Da fe del acto el Secretario acctal. Don Iñaki Galdos Landa.

Por parte del Sr. Secretario se informa de que el punto 7º del orden del día, referente a la aprobación del Plan Económico-Financiero 2019-2020, ha sido retirado del mismo, al

Foru Aldundiak adierazi baitigu ez dela beharrezkoa hori onartzea.

Lehendakari andrearen aginduz bilera hasi eta honako gai hauetaz hitz egiten da:

LEHENENGOA.- 2019KO APIRILAREN 1EAN EGINDAKO BILERARI DAGOKION AKTA ONARTZEA.-

Bozketa egin ondoren, aho batez onartu da bi mila eta hemeretziko apirilaren batean egin zen bilerari dagokion akta.

BIGARRENA.- ELGOIBARKO ETXEZ ETXEKO ZERBITZUA ARAUTZEN DUEN ARAUDIA LEHENDABIZIKOZ ONARTZEA.- Aho batez onartu eta akordio bilakatu da Pertsonen Batzordeak eman duen honako irizpen hau:

"Elgoibarko Etxez Etxeko zerbitzua arautuko dituen araudia aurkeztu da.

Baliabide hau araututa, Udalak Gizarte Zerbitzuen arloan duen eskumena arautzen duten araudiei erantzun nahi zaie.

12/2008 Legeak, abenduaren 5ekoak, Gizarte Zerbitzuei buruzkoak, 42. artikuluan ezartzen duenaren arabera, Udalen eskumena izango da, bakoitzari dagokion udal barrutian, ondorengo funtzioak betetzea: Euskal Gizarte Zerbitzuen Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoko oinarrizko arretarako gizarte zerbitzuak hornitzea.

Era berean, 185/2015 Dekretuak, urriaren 6koak, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako prestazioen eta zerbitzuen zorroari buruzkoak, 33 2 a) artikuluan udal eskumeneko zerbitzuak, prestazioak eta laguntza ekonomikoak garatzen ditu, eta

haberse informado desde la Diputación foral de Gipuzkoa, la innecesariedad de su aprobación.

De orden de la Sra. Presidente, se abre la sesión y se procede a tratar:

PRIMERO.- APROBACIÓN DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA SESIÓN CELEBRADA EL DÍA 1 DE ABRIL DE 2019.-

Sometida a votación el acta correspondiente a la sesión celebrada el día uno de abril de dos mil diecinueve, la misma es aprobada por unanimidad.

SEGUNDO.- APROBACIÓN INICIAL DEL REGLAMENTO REGULADOR DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO DE ELGOIBAR.- Es aprobado por unanimidad, elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Personas:

"Se presenta el reglamento que tiene por objeto regular el Servicio de Ayuda a Domicilio de Elgoibar.

La regulación de este recurso viene a responder a las distintas normativas que regulan la competencia del Ayuntamiento en materia de servicios sociales.

La Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales, establece, en su artículo 42 que será competencia de los Ayuntamientos en el ámbito de sus respectivos términos municipales, la realización de las siguientes funciones: La provisión de los servicios sociales de atención primaria del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

A su vez, el Decreto 185/2015 de 6 de octubre de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales desarrolla en su artículo 33 2 a) los servicios y prestaciones, o ayudas económicas de competencia municipal e indica que, dentro

aditzera ematen du, oinarrizko arretarako gizarte zerbitzuen artean, besteak beste, Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua – EEZ egongo dela.

de los servicios sociales de atención primaria, entre otros estará el Servicio de Ayuda a Domicilio – SAD.

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua asistentzia eta prebentzio zerbitzu bat da, erabiltzaileei ahal bezain luzaro norberaren etxean bizitzen jarraitzeko laguntza ematea xede duena; horretarako, etxeko laguntza edota laguntza pertsonala eskaintzen zaie, etxean moldatzeko eta beraien komunitatean integratzeko, eta hartara, bakartzea saihesteko.

El Servicio de Ayuda a Domicilio, es un servicio de naturaleza asistencial y preventiva destinado a ayudar a la persona usuaria a permanecer en su domicilio, ofreciéndoles una ayuda de atención doméstica y/o personal que posibilite su desenvolvimiento en el propio domicilio y su integración en el entorno comunitario, evitando situaciones de aislamiento.

Bestalde, kontuan izan behar da, dagoeneko bideratu direla, kontsultarako eta entzunaldi publikorako prozesuen bitartez, ordenantzak egiteko prozeduraren baitan herritarren partaidetzarako aurreikusita dauden tramiteak, hain zuzen ere, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legearen 133. artikuluan arautzen direnak.

Habiéndose realizado los trámites previstos para la participación de los ciudadanos en el procedimiento de elaboración de las ordenanzas regulados en el artículo 133 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, a través de los procesos de consulta y audiencia pública.

Hala, Araudi honek Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua arautzen zuen aurreko araudia ordeztuko du, hain zuzen, 2016ko abenduaren 1eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zena.

El presente Reglamento sustituirá al anterior reglamento regulador del Servicio de Ayuda a Domicilio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa del 1 de diciembre de 2016.

Horiek horrela, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 49. artikuluan, eta bidenabar, Tokiko Araubidearen arloan indarrean dauden lege xedapenei buruzko Testu Bateratua onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren 56. artikuluan xedatutakoaren arabera, 2019jo apirilaren 08an egindako Pertsonen batzordeak Osoko Bilkurari proposatzen dio honako akordioak har ditzala:

Visto lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, y 56 del Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, la Comisión de Personas celebrada el 08 de abril de 2019 propone al Pleno de la Corporación la adopción de los siguientes acuerdos:

Lehenengoa.- "Udal Etxez Etxeko Zerbitzuko araudia" lehendabizikoz onartzea.

Primero.- Aprobar inicialmente el "Reglamento municipal regulador del Servicio de Ayuda a Domicilio".

Bigarrena.- Araudi hori, HOGEITA HAMAR EGUNEZ, jendaurrean erakustea, iragarkia

Segundo. - Someter el citado Reglamento a exposición pública, por espacio de TREINTA

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik aurrera, interesdunek egokitzat jotzen dituzten alegazio eta iradokizun guztiak egin ahal izan ditzaten.

DÍAS, a contar de la fecha de publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, al objeto de que los interesados puedan formular cuantas alegaciones y sugerencias estimen oportunas.

Bestalde, arestian aipatu den 7/1985 Legearen 49. artikuluan ezarritakoaren arabera, jendaurreko erakustaldia egiteko epearen barruan, erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez baldin bada, araudia behin betiko onartutakotzat hartuko da."

De conformidad con lo establecido en el último párrafo del citado artículo 49 de la Ley 7/1985, en el caso de que en el período de exposición pública no se presente ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente aprobad o el Reglamento."

<u>HIRUGARRENA.- "BASARTE KALEAN LOKALAK ETXEBIZITZA BIHURTZEA ARAUTZEN DUEN UDAL ORDENANTZA" LEHENDABIZIKOZ ONARTZEA..-</u> Aho batez onartu eta akordio bilakatu da Habitat Batzordeak eman duen honako irizpen hau:

<u>TERCERO.- APROBACIÓN INICIAL DE LA "ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DEL CAMBIO DE USO DE LOCAL A VIVIENDA EN BASARTE KALEA".-</u> Es aprobado por unanimidad, elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Hábitat:

"Basarte kalean lokalak etxebizitza bihurtzea arautzen duen Udal Ordenantza aurkeztu da.

Se presenta la "Ordenanza Municipal Reguladora del cambio de uso de local a vivienda en Basarte kalea".

Ordenantza honen xedea da, Basarte auzoan, lokalak etxebizitza bihurtzea arautuko duen berariazko erregulazio bat ezartzea. Egia esan, kale horretan merkataritzako lokal ugari daude erabiltzen ez direnak. Hala, bizitegi izaera duen auzo bat da, merkataritzarako erakargarria ez dena. Horrexegatik, interesgarria da lokal horiek etxebizitza bihurtzea, betiere, horretarako ezarri diren baldintzak betetzen badira. Ordenantzak, halaber, kanpoaldeko osaerak (fatxada) bete behar dituen baldintzak arautzen ditu; eraikinek, hartara, koherentzia estetikoa izan dezaten.

Es objeto de la Ordenanza establecer una regulación específica del cambio de uso de local a vivienda para el barrio de Basarte. De hecho, en dicha calle existen muchos locales comerciales que se encuentran en desuso, siendo un barrio de carácter residencial sin atractivo comercial. Por ello, se considera interesante la conversión de locales a vivienda, cumpliendo siempre las condiciones para ello establecidas. La ordenanza regula, además, las condiciones compositivas exteriores (a fachada) que deben cumplir las nuevas viviendas., a fin de que los edificios mantengan una coherencia estética.

Ordenantza honen testua idatzi aurretik, honako prozedura hau bideratu da:

Con carácter previo a la elaboración del texto de la presente Ordenanza se ha seguido el siguiente procedimiento:

1.-<u>Aurretiazko herri galdeketa</u>, Basarte kalean lokalak etxebizitza bihurtzea arautuko duen udal ordenantza egokitzeko. Hau guztia jendaurrean jarri zen, Udalaren webgunean,

1.- La <u>consulta pública previa</u> sobre la adaptación de la ordenanza municipal reguladora del cambio de uso de locales a vivienda específica para Basarte kalea, fue expuesta al público, en la página web del

2018ko abenduaren 19tik 2019ko urtarrilaren 5era.

Jendaurreko erakustaldia egiteko epe horretan, 19 idatzi aurkeztu ziren alegazioak egiteko.

2.- Ondoren, Basarte kalean lokalak etxebizitza bihurtzea arautzen duen ordenantzaren proposamenari buruzko testua idatzi zen. Proposamena jendaurrean jarri zen martxoaren 15etik apirilaren 4ra; eta horretarako, proposamena Udalaren webgunean argitaratu zen. Horretaz gain, idatzi bat helarazi zitzaien, posta elektronikoaren bitartez, aurreko fasean idatziak aurkeztu zituzten pertsonei, proposamena jendaurrean ikusgai zegoela adierazteko.

Epe horretan, ondorengoek idatziak aurkeztu dituzte:

1.- Ane Osoro (Sarrera Erregistroan aurkeztu zuen 2019/04/02an).

2.- Iñaki Eguren (partaidetza@elgoibar.eus e-mailera bidali zuen 2019/04/02an).

3.- Oihan Saiz (partaidetza@elgoibar.eus e-mailera bidali zuen 2019/04/03an).

Hona hemen, laburbildurik, aurkeztutako idatzien edukia:

1.- Ane Osorok aurkeztutako idatzia:

6. blokean PB12 eta PB13 izena duten lokalen jabea da.

PB13 lokala, ordenantzaren proposamenean, erabilera alda dezakeen lokal gisa ageri da, ez, ordea, PB12 lokala. Eskrituretan ageri denez, berea den PB13 lokala mugakidea da iparraldetik ordenantzak PB14 deitzen duen merkataritzako lokalarekin, eskailera kaxarekin eta barrualdeko patioarekin.

Ayuntamiento, del 19 de diciembre de 2018 al 5 de enero de 2019.

En dicho periodo de exposición pública se presentaron 19 escritos de aportaciones.

2.- Posteriormente, se elaboró el texto de la "propuesta de ordenanza del cambio de uso de locales a vivienda en Basarte kalea", la cual fue sometida a exposición pública, del 15 de marzo al 4 de abril, mediante publicación en la página web del Ayuntamiento. Asimismo, se remitió un escrito, vía e-mail, a todas las personas que presentaron escritos en la fase anterior, dándoles cuenta de que el texto de la propuesta se encontraba en exposición pública.

En dicho periodo han sido presentados escritos por:

1.- Ane Osoro Ciaran (presentado el 2/04/2019 en el Registro de Entrada)

2.- Iñaki Eguren (enviado al e-mail de partaidetza@elgoibar.eus el 2/04/2019)

3.- Oihan Saiz (enviado al e-mail de partaidetza@elgoibar.eus el 3/04/2019)

El contenido sucinto de los escritos presentados es el siguiente:

1.- Escrito presentado por Ane Osoro:

Es propietaria de los locales designados como PB12 y PB13 en el bloque 6.

El local PB13 figura en la propuesta de ordenanza como susceptible de cambio de uso, y no el PB12. En sus escrituras figura que su local PB13 linda por el norte con el local comercial que la propuesta de ordenanza designa PB14, caja de escalera y patio interior.

Horrexegatik, eskatzen da bidezkotzat jo dadila PB12 lokalaren erabilera aldatzeko aukera.

Por ello, solicita que se considere la posibilidad de cambio de uso del local PB12.

2.- Iñaki Egurenek aurkeztutako idatzia:

2.- Escrito presentado por Iñaki Eguren:

Hainbat iradokizun egin ditu:

Realiza diversas sugerencias:

1) Leihoetako kristalak ispilu tankerakoak izan behar direla esaten bada ere, bere ustetan, binilo mota desberdinetakoak izan beharko lirateke, gardentasuna saihesteko; izan ere, ispilu tankerako kristalek efektu hori kanporantz egiten dute eguna denean; baina gauez, efektua aurkakoa da: ispilu efektua barrurantz egiten da, eta kanpotik dena ikusten da.

1) Cuando se dice que los cristales de las ventanas deben ser de espejo, en su opinión deberían ser de vinilo de los diferentes tipos existentes, que impidan la transparencia, pues los de espejo hacen el espejo hacia el exterior cuando es de día, pero de noche el efecto es el contrario, el espejo se hace hacia dentro y desde el exterior se ve todo.

2) Arropa esekitokiei dagokienez, gaur egun, esekitokirik jarri ezin den etxebizitzetan, arropa lehorgailuen bidez konpontzen dute arazoa. Aukera hori eman beharko litzateke.

2) En relación a los tendederos, hoy en día hay viviendas que si no pueden sacar tendederos lo solucionan con una secadora de ropa. Debería abrirse dicha posibilidad.

3.- Oihan Saizek aurkeztutako idatzia:

3.- Escrito presentado por Oihan Saiz:

1) Ordenantzaren proposamenari buruzko 6. atalaren 5. artikuluaren 3. kapituluan ("irisgarritasun baldintzak") aditzera ematen da PB1 lokalak ez duela ataritik sartzeko aukerarik; izan ere instalazioentzako gela bat dago bertan.

1) En el capítulo 3, artículo 5, apartado 6 de la propuesta de ordenanza ("condiciones de accesibilidad") se señala que el local PB1 no tiene posibilidad de acceder desde el portal, debido a la existencia de un cuarto de instalaciones.

Aditzera ematen du gas kontagailuentzako gelak ez duela atariaren eta PB1 lokalaren artean dagoen gune guztia okupatzen; izan ere, obra berria egin zenean, 1,00 m-ko korridore bat utzi zen, etorkizunean, lokala eta ataria komunikatzeko. Ataritik sartzeko proposamenaren planoa aurkeztu da, eta bertan, 1,00 m-ko zabalera ageri da.

Pone de manifiesto que el cuarto de contadores de gas no ocupa todo el espacio entre el portal y el local PB1, ya que de obra nueva se dejó un pasillo de 1,00 m para una futura comunicación entre el local y el portal. Se presenta un plano de propuesta de acceso desde el portal, con una anchura de 1,00 m.

Aukera hori kontuan izateko eskatzen du.

Solicita que se tenga en cuenta esta posibilidad.

2) Ordenantzaren proposamenari buruzko 4. atalaren 5. artikuluaren 3.

2) En el capítulo 3, artículo 5, apartado 4 de la propuesta de ordenanza

kapituluan ("etxebizitzetako gelen argiztapen eta aireztapen baldintzak") gelak argiztatzeko eta aireztatzeko baoen azalerak zehazten dira.

Azalera handiagoa eduki ahal izateko, honako hau iradokitzen du: Basarte 6 eta 7 zenbakietako leihoen baoak direla eta ezarri den irizpide bera ezar dadila, non baimena ematen baita hegalkinen azpian leiho handiagoak egiteko.

Ildo horretatik, Udal Zerbitzu Teknikoek aurkeztutako idatziak direla eta egin duten txostena azterturik, honako hau izan behar da kontuan:

a) Ataritik sartzeko aukerarik ez dutelako, zirriborroan erabilera aldatzeko egokitzat jotzen ez diren hainbat lokalek erabilera aldatzeko aukera izateari dagokionez, esan, zirriborro hori idazteko, udalaren artxiboan dagoen dokumentazioa eta hainbat lokaletara egin diren bisitaldiak izan direla kontuan.

Beste alde batetik, Ane Osorok, bi lokal mugakide dituela adierazteko, aurkeztu zuen idatziari dagokionez, aditzera eman behar da, ordenantzari buruzko proposamenean bi lokalak elkartzeko aukera dagoela etxebizitza berri bat sortzeko.

Leihoetako kristalei dagokienez, helburua da kaletik bertatik ikus daitezkeen etxebizitzei intimitatea ematea. Ildo horretatik, aukera bat da ispiludun kristalak jartzea, baina binilodun kristalak jartzeko aukera ere onartuko da.

b) Esekitokiei dagokienez, erabilera aldatzeko ordenantza orokorraren

("condiciones de iluminación y ventilación de las piezas de las viviendas") se definen las superficies de los huecos para la iluminación y ventilación de las piezas.

Para poder tener una mayor superficie, se sugiere la aplicación del mismo criterio que para los huecos de las ventanas de los números 6 y 7 de Basarte, donde se permite tener ventanas más grandes bajos los vuelos. Aporta planos ilustrativos.

Visto el informe elaborado por los Servicios Técnicos Municipales, en relación a los escritos presentados, y teniendo en cuenta lo siguiente:

a) Respecto a la posibilidad de cambio de uso de algunos de los locales que en el borrador se consideran no aptos para tal cambio por no disponer de acceso desde el portal cabe decir que, para la redacción de dicho borrador se ha basado en documentación existente en el archivo del ayuntamiento y en visitas realizadas a algunos de los locales.

El espíritu de la ordenanza pretende recoger las limitaciones físicas existentes en los locales de Basarte para cumplir con la ordenanza general en vigor para tales cambios, dando respuestas concretas a estas limitaciones. Por tanto, resulta indispensable para el cambio de uso tener un acceso desde el portal, siendo factible justificar caso por caso dicha condición, no siendo limitante la ordenanza en este aspecto.

Por otro lado, en relación al escrito presentado por Ane Osoro señalando que tiene dos locales colindantes, ha de manifestarse que la propuesta de ordenanza contempla la posibilidad de agregar ambos locales para la creación de una nueva vivienda.

b) Respecto a los cristales de las ventanas, el objeto es dotar de

xedea da, etxebizitzek esekitokiak jartzeko leku bat izatea, hori dela eta, ezinezkoa da Basarteko lokalak betebehar horretatik salbuestea.

intimidad a las viviendas con visión directa desde la calle. A este respecto, una opción es la de los vidrios espejos, pero se acepta también la posibilidad de los vidrios con vinilo.

c) AA1 eremuan dauden lokalentzat iradoki den fatxada proposamenari dagokionez, onartzen da hegalkinen azpian baoen neurriak handitzeko iradokizuna, betiere, goi solairuetako baoen osaerari jarraiki.

c) Respecto a los tendederos, es criterio de la ordenanza general para el cambio de uso que las viviendas estén dotadas de un espacio de tendedero, por lo que no cabe eximir a los locales de Basarte de tal exigencia.

d) Aurkeztu den testuan, "Basarte kalean lokalak etxebizitza bihurtzea arautzen duen Udal Ordenantzari" buruzkoan, hainbat aldaketa egin dira, interesdunek egindako hainbat iradokizun onartu izanaren ondorioz.

d) Respecto a la propuesta de fachada sugerido para el grupo de locales ubicados en el ámbito AA1 se acepta la sugerencia de ampliar las dimensiones de los huecos bajo los vuelos, siguiendo la composición de los huecos de plantas altas.

Aurkeztu den testuan, "Basarte kalean lokalak etxebizitza bihurtzea arautzen duen Udal Ordenantzari" buruzkoan, hainbat aldaketa egin dira, interesdunek egindako hainbat iradokizun onartu izanaren ondorioz.

El texto presentado de la "Ordenanza Municipal Reguladora del cambio de uso de local a vivienda en Basarte kalea", incorpora las modificaciones derivadas de la estimación de algunas de las sugerencias realizadas por los interesados.

Horiek horrela, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 49. artikuluan, eta bidenabar, Tokiko Araubidearen arloan indarrean dauden lege xedapenei buruzko Testu Bateratua onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren 56. artikuluan xedatutakoaren arabera, Habitat Batzordeak Udal Batzarraren Osoko Bilkurari proposatzen dio ondoko akordioak har ditzala:

Visto lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, y 56 del Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, la Comisión de Hábitat propone al Pleno de la Corporación la adopción de los siguientes acuerdos.

Lehenengoa.- Arestian adierazitakoaren haritik, Ane Osorok, Iñaki Egurenek eta Oihan Saizek aurkeztu dituzten iradokizun-idatziei erantzutea.

Primero.- Contestar a los escritos de sugerencias presentados por Ane Osoro, Iñaki Eguren y Oihan Saiz, en el sentido arriba expuesto.

Bigarrena.- "Basarte kalean lokalak etxebizitza bihurtzea arautzen duen Udal Ordenantza" lehendabizikoz onartzea.

Segundo.- Aprobar inicialmente la "Ordenanza Municipal Reguladora del cambio de uso de local a vivienda en Basarte kalea".

Hirugarrena.- Ordenantza hori, *HOGEITA HAMAR EGUNEZ*, jendaurrean erakustea, iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik aurrera, interesdunek egokitzat jotzen dituzten alegazio eta iradokizun guztiak egin ahal izan ditzaten.

Tercero.- Someter la citada Ordenanza a exposición pública, por espacio de *TREINTA DÍAS*, a contar de la fecha de publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, al objeto de que los interesados puedan formular cuantas reclamaciones y sugerencias estimen oportunas.

Hala, arestian aipatu den 7/1985 Legearen 49. artikuluan ezarritakoaren arabera, jendaurreko erakustaldia egiteko epearen barruan, erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez baldin bada, Ordenantza behin betiko onartutzat hartuko da.

De conformidad con lo establecido en el último párrafo del citado artículo 49 de la Ley 7/1985, en el caso de que en el período de exposición pública no se presente ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente aprobada la Ordenanza.

LAUGARRENA.- AITA AGIRRE ERAIKINA ERABERRITZEKO OBREN KONTRATUARI DAGOZKION EPEAK EZ BETETZEAGATIKO ZIGORRAK EZARTZEKO ESPEDIENTEAN AURKEZTURIKO ALEGAZIOARI ERANTZUNA EMATEA..- Aho batez onartu eta akordio bilakatu da Habitat Batzordeak eman duen honako irizpen hau:

CUARTO.- CONTESTACIÓN A LA ALEGACIÓN PRESENTADA AL EXPEDIENTE SOBRE IMPOSICIÓN DE PENALIDADES POR INCUMPLIMIENTO DE PLAZOS EN EL CONTRATO DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL EDIFICIO AITA AGIRRE..- Es aprobado por unanimidad, elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Hábitat:

"Udalbatzarraren Osoko Bilkurak, 2019ko otsailaren 28an egindako bileran, IZA Obras y Promociones SA kontratistari, berandutza zela eta, zigorrak jartzeko akordioa hartzeko prozedura abiarazi zuen. Zigorraren zenbatekoa 0,20 €-koa zen eguneko, kontratuaren prezioaren 1.000 € bakoitzeko, hau da, 631,27 € atzerapen egun bakoitzeko.

"El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el 28 de febrero de 2019, inició el procedimiento para acordar, la imposición de una penalización por demora al contratista IZA Obras y Promociones, SA, a razón de 0,20E diarios por cada 1.000 € del precio del contrato, y que asciende a 631,27 € por cada día de retraso.

Arestiko akordioan aditzera ematen zen atzerapena (artean, zehaztu gabe zegoen obrak bukatu gabe zeudelako) 2019ko urtarrilaren 15etik obren harrera egiteko akta sinatu arte igaroko ziren egunek osatuko zutela, bi egun horiek barne.

En el citado acuerdo se señalaba que el retraso (entonces aún no determinado porque las obras se encontraban sin finalizar) estaría constituido por los días que transcurrieran desde el 15 de enero de 2019 hasta el día en que se suscribiera la correspondiente acta de recepción de las obras, ambos inclusive.

Ildo horretatik, enpresa esleipendunari hamar eguneko entzunaldia eskaini zitzaion, egoki irizten zion alegazioak aurkez zitzan.

Se concedió un periodo de audiencia de diez días a la empresa adjudicataria de las obras, a fin de que presentara las alegaciones que estimara pertinentes.

Horretarako emandako epearen barruan, IZA Obras y Promociones SAk idatzi bat aurkeztu du, honako alegazio hauek aditzera emateko:

En el plazo concedido al efecto, IZA Obras y Promociones, SA ha presentado un escrito en el que pone de manifiesto las siguientes alegaciones:

1.- Kontratazio hau arautzen duen Administrazio Baldintza Berezien pleguaren 2. baldintzak ezartzen duenez, obren guztizko epea 18 hilabetekoa izango da, zuinketa egiaztatzeko akta sinatu eta hurrengo egunetik hasita.

1.- La cláusula 2 del pliego de cláusulas administrativas particulares que rigen la contratación establece que el plazo total de las obras será de 18 meses, contados a partir del día siguiente al de la firma del acta de comprobación del replanteo.

Horrexegatik, haien ustetan, zigorrak ezartzeko epea 18 hilabeteak bukatutakoan hasi beharko litzateke; izan ere, esan behar da, kontratista, hortik aurrera sartuko litzatekeela berandutzan. Epe hori murriztea Baldintza Administratibo Berezien Plegua aldatzea izango litzateke; eta haien ustetan, ez dago horretarako arrazoirik. Are gehiago, kontuan izan behar da, eskainitako epea ez zela lizitazioan baloratu. Horrexegatik, horrek ez luke inola ere aurkeztutako eskaintzaren azken balorazioa aldatuko.

Por ello entienden que el plazo a partir del cual correspondería la aplicación de penalidades se iniciaría el término de los 18 meses, que es cuando se entenderá que el contratista está incurso en mora. La reducción de este plazo sería una modificación del PCAP a la que entienden no ha lugar. Más aún cuando el plazo ofertado no era objeto de valoración en la licitación, por lo que el mismo en ningún caso alteraría la valoración final de la oferta presentada.

Hala, arestian adierazitakoarekin bat, kontuan izan behar da epea bi hilabete luzatu zela, eta kontratuan bertan ezarrita zegoela aldi baterako hilabeteko etena egingo zela. Hori zela eta berandutzan sartzeko epea 22 hilabetekoa izango litzateke, eta horren ondorioz, 2019ko maiatzaren 15a izango zen ezar litezkeen zigorrak ezartzeko epea.

De conformidad con lo anterior, teniendo en cuenta la ampliación del plazo de dos meses, la suspensión temporal de un mes recogida en el propio contrato, el plazo a partir del que se incurriría en mora ascendería a 22 meses, que llevaría a la fecha del 15 de mayo de 2019 como inicio de las posibles penalizaciones a aplicar.

Beraien ustetan, balizko zigorrak ez luke lau hilabete horiei dagokien epea kontuan izan beharko.

Entienden que la posible penalización no debería contemplar el periodo correspondiente a esos cuatro meses.

2.- Beraien ustetan, ez da bidezkoa atzerapenaren barruan berandutza ezarri behar den egunetik obren harrera egiteko akta sinatu arte doazen egunak sartzea; izan ere, zenbatu behar diren egunak obrak bukatzen diren egunean amaitu behar dira.

2.- Consideran incorrecto que el retraso esté constituido por los días que transcurran desde la fecha en que corresponda aplicar la mora hasta el día en que se suscriba la correspondiente acta de recepción de las obras, dado que los días a computar deben

Are gehiago, Baldintza Administratibo Berezien Pleguaren 13. baldintzak, obren harrera, obrak bukatu eta hilabete luza daitekeela dioela kontuan izanik.

3.- Azkenik, adierazten du azkenean exekutatu den obra bolumena aldatutako proiektuan jasotzen diren neurketak baino handiagoa dela; hori dela eta, epe gehigarri bat aurreikusi beharko litzateke, kontratuaren xedean egin den gehikuntza honen ondorioz. Diote, 54 egunera arteko luzapen gehigarria egin ahal izango litzatekeela; eta lehenengo alegazioan adierazitakoa onartu ezean, 2019ko martxoaren 10a izango litzatekeela, ezar litezkeen zigorrak hasteko eguna

4.- Aditzera ematen du kontuan izan behar dela, IZAK, eskatu diren aldaketei erantzuteko izan duen prestutasuna, obra egokitu egin behar izan da eta etorkizunean eraikina erabiliko duten pertsonek adierazi dituzten premietara. Horretaz gain, esan behar da, zaila dela arlo horrek behar duen denbora kuantifikatzea.

Arestian adierazitakoagatik guztiagatik honako akordio hau hartzeko eskatzen du: ez dela bidezkoa zigorrak 2019ko urtarrilaren 15etik aurrera ezartzea, abian jarritako espedienteak dioenari jarraiki. Halaber, eskatzen du zigorrak ezartzeko egun berria izan dadila egindako alegazioak kontuan hartu ostean gertatzen dena.
Ildo horretatik, Udal Zerbitzu Teknikoek egin duten txostena azterturik, honako hau izan behar da kontuan:

1.- Baldintza Administratibo Berezien Pleguan obren exekuzio epea 18 hilabetekoa izango zela adierazten bazen ere, egia ere bada IZA Obras y Construcciones SAk obra horiek HAMALAU HILABETETAN egiteko eskaintza egin zuela, eta horrela jaso zela Udalak eta IZAk 2017ko uztailean sinatu zuten kontratuan. Epe hori da kontratuan ageri dena, eta bere garaian, esleipendunak obrak exekutatzeko epetzat onartu zuena. Horrexegatik, ezin da lehenengo alegazioa

terminarse el día de la finalización de las obras. Más aún cuando el PCAP señala en la cláusula 13 que la recepción de las obras puede demorarse hasta un mes desde la finalización de las obras.
3.- Por último, señala que el volumen de obra finalmente ejecutada es superior a las mediciones recogidas en el proyecto modificado, por lo que se debería contemplar el plazo adicional derivado de este aumento de objeto del contrato. Entienden que cabría una ampliación adicional de hasta 54 días, que en caso de no admitirse lo expuesto en la alegación primera llevaría a la fecha de 10 de marzo de 2019 como inicio de las posibles penalizaciones a aplicar.

4.- Manifiesta que debe tenerse en cuenta la disposición de IZA para atender las variaciones sobre el proyecto modificado que se han ido solicitando como consecuencia de la adaptación de la obra a las necesidades manifestadas por los futuros usuarios del edificio, aspecto éste de difícil cuantificación temporal.

Por todo lo anterior, solicita que se acuerde que no corresponde la aplicación de penalidades desde el 15 de enero de 2019, como se propone en el expediente iniciado, y se establezca como nueva fecha para su aplicación la que resulte de tomar en consideración las alegaciones realizadas.

Visto el informe elaborado por los Servicios Técnicos Municipales, y teniendo en cuenta lo siguiente:

1.- Si bien es cierto que en el pliego de cláusulas administrativas particulares que rigen la licitación se señalaba que el plazo de ejecución de las obras era de 18 meses, no es menos cierto que IZA Obras y Construcciones, SA ofertó ejecutarlas en el plazo de CATORCE MESES, y que así fue recogido en el contrato que Ayuntamiento e IZA suscribieron el 15 de junio de 2017. Dicho plazo es el que figura en el contrato y el que en su día fue aceptado por la

onartu; izan ere, kontratuan jasota dagoena baldintza administratibo berezien pleguari gailentzen zaio.

adjudicataria como plazo de ejecución de las obras. Es por ello que no puede ser estimada la primera de las alegaciones, dado que lo recogido en el contrato prevalece sobre lo señalado en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

2.- Egiaz, gerta liteke obrak bukatzeko eguna eta obren harrera egiteko akta sinatzeko eguna bat ez etortzea; izan ere, geroago sina daiteke. Hori dela eta, interesdunak aurkeztu duen alegazioa onesten da. Horrexegatik, kontuan izan behar da berandutza aldiaren kontaketa obrak bukatzen diren egunean amaituko dela, eta egun hori obren harrera egiteko aktan jasoko dena izango dela.

2.- Efectivamente, puede darse el caso de que no coincida la fecha de finalización de las obras con la de la suscripción del acta de recepción, que puede ser posterior. Por ello, se estima la alegación presentada por la interesada y se entenderá que el cómputo del periodo de mora terminará en la fecha de finalización de las obras, la cual será la que se recoja como tal en el acta de recepción de las mismas.

3.- Obren bolumena gehitzeari, eta ondorioz, exekuzio epea luzatzeari dagokionez, inguruabar hori obren bukaerako likidazioa egiten denean argituko da. Obra zuzendaria izango da, egiaz, obraren bolumena handitu egin dela zehaztuko duena, eta hori horrela izanez gero, bolumena handitu izanak ekarriko duen epearen luzapena zehaztuko duena.

3.- En lo que respecta al tema del incremento del volumen de obra, y el correspondiente incremento del plazo de ejecución, dicho extremo será determinado en el momento en que se tenga la liquidación final de las obras. Será el director de obra el que precise si realmente ha existido aumento del volumen de obra, y si así fuere, el incremento del plazo de ejecución que llevaría aparejado dicho aumento de volumen.

Gorabehera hau argituta, zehaztuko da zein izan den obrak exekutatzean izan den berandutza.

A la luz de este extremo, se determinará cuál ha sido la demora en la ejecución de las obras.

Horren haritik, kontuan izan behar da, oraindik ere ez dakigula obrak zein egunetan bukatuko diren; izan ere, ez da sinatu obren harrera egiteko beharrezkoa den akta, non obrak bukatuko diren eguna jasoko baita.

Considerando que aún a día de hoy se desconoce la fecha de finalización de las obras, dado que no ha sido suscrita la oportuna acta de recepción de las obras, donde se hará constar dicho día de finalización.

Era berean, aipatzekoa da, obren behin betiko likidazioa aurkeztu eta obra zuzendaritzak obra bolumenaren gehikuntzari buruz, eta hala badagokio, horrekin batera etorriko eden epe luzapenari buruz beharrezkoa den txostena egin ondoren, posible izango dela berandutza aldiari dagokion “dies a quo” (hasiera eguna) zehaztea.

Considerando que una vez se presente la liquidación definitiva de las obras y que la dirección de obra emita el correspondiente informe sobre el incremento del volumen de obra, y en su caso, sobre la ampliación del plazo que lleve aparejado, se podrá determinar el “dies a quo” (día de inicio) del periodo de mora.

Hala, esan, "dies a quo" delakotik obrak bukatzeko egunera arte igarotzen diren egunek osatuko dutela berandutza (hori obren harrera egiteko aktan islatuko da).

Considerando que el retraso estará constituido por los días que transcurran desde el "dies a quo" hasta el día de finalización de las obras (reflejado en el acta de recepción de las obras).

Gainera, kontuan izan behar da, eguneko 0,20 €-ko zigorra azarriko dela kontratuaren prezioaren 1.000 € bakoitzeko. Bestalde, kontratuaren prezioa, hau da, BEZ sartuta, 2.895.836,18 €-koa denez, zigorra 631,27 €-koa izango da atzerapen egun bakoitzeko.

Considerando que se aplicará una penalidad de 0,20 € diarios por cada 1.000 € del precio del contrato, y teniendo en cuenta que el precio del contrato asciende a 2.895.836,18 €, IVA incluido, resulta una penalización de 631,27 € por cada día de retraso.

Horiek horrela, alde batetik, arestian adierazitakoa kontuan izanik, erantsitako dokumentazioa aztertu ostean, eta azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bitartez onartu zen Sektore Publikoko Kontratuen Legeari Buruzko Testu Bateratuaren 212. artikuluan ezarritakoaren arabera,

A la vista de lo que antecede, examinada la documentación que la acompaña y de acuerdo con la misma, y de conformidad con lo establecido en el artículo 212 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de noviembre.

Eta bestetik, Sektore Publikoko Kontratuen Legeari buruzko Testu Bateratuaren Bigarren Xedapen Gehigarriak xedatzen duenaren arabera, kontratazio organoa Udalbatzarraren Osoko Bilkura denez.

A la vista de que el órgano de contratación es el Pleno de la Corporación, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Adicional Segunda del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Habitat Batzordeak Osoko Bilkurari proposatzen dio ondoko **AKORDIOAK** har ditzala:

La Comisión de Hábitat propone al Pleno de la Corporación la adopción de los siguientes **ACUERDOS**:

Lehenengoa.- Arestian adierazitakoari jarraiki, IZA Obras y Promociones SAk aurkeztu duen alegazio idatziari erantzutea, eta bidenabar, adieraztea lehenengo alegazioa ezetsi eta ondorengo biak onetsi egin direla

Primero.- Contestar al escrito de alegaciones presentado por IZA Obras y Promociones, SA, en el sentido arriba expuesto, desestimando la primera de ellas y estimando las dos siguientes.

Bigarrena.- Alkateari zigorra ezartzeko prozedura hau behin betiko ezartzeko eskumena ematea, eta aldi berean, organo horri eskumena ematea, behin obra bukatzeko eguna zehaztuta, eta obra Zuzendaritzak obraren epearen luzapena zehazteko txostena emanda, atzerapenaren egiazko ondorioak zein diren jakin ostean, zigorraren zenbateko zehatza zein den zehaztu dezan."

Segundo.- Delegar en la Alcaldía la aprobación definitiva del presente procedimiento de imposición de la penalización y delegar, a su vez, en dicho órgano, la determinación del importe concreto al que ascienda la penalización cuando, una vez señalada la fecha de finalización de la obra y tras la emisión del informe por la Dirección de obra determinando el plazo de ampliación de la obra, se conozca el alcance real del retraso."

BOSGARRENA.- UDALEKO 2019 EKITALDIKO AURREKONTUA ALDATZEKO, 5/2019 ZENBAKIA DUEN ESPEDIENTEA ONARTZEA.- Aho batez onartu eta akordio bilakatu da Udal Kudeaketarako Batzordeak eman duen honako irizpen hau:

"Udal honen aurtengo Aurrekontuaren baitan, aurrekontuko partiden arteko transferentzien bitartez Kredituak Aldatzeko izapidetzen ari den espedientea aztertu da.

Horretaz gain, Ogasun Informazio-batzordeko Buruak egin duen proposamena eta agiri horretan egin diren gainerako txostenak, ziurtagiriak eta agiri horren gainerako jarduketak aztertu dira. Horren harira, kontuan izan behar da adierazitako aldaketa Aurrekontuaren bilakaera arintzeko mesedegarria izango dela eta espediente horren izapidetzea bat datorrela indarrean dagoen eta ezar daitekeen lege-araudiarekin. Horiek horrela, Batzorde honek bidezkotzat jotzen du kredituen gehikuntzaren atalean (altak), nahiz kredituen transferentzien atalean (baja), 5.000 euroko zenbatekoa duen espedientea onartzea, proposamen horretan ageri diren Gastuen aurrekontuko partiden xehakapen berarekin.

Arestian adierazitakoa kontuan izanik, Batzorde honek Udalbatzarraren Osokoari honako **AKORDIOA** har dezala proposatzen dio:

Lehenengoa.- Berariaz ageri den proposamenean jasotzen diren Udal honetako Gastuen aurrekontuko partiden arteko transferentzia bidez, Kredituak Aldatzeko espedientea onartzea, partiden araberako ondoko laburpenari jarraiki:

Transferitutako kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (bajak)

QUINTO.- APROBAR EL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS Nº 5/2019, DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2019 DEL AYUNTAMIENTO.- Es aprobado por unanimidad, elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Gestión Municipal:

"Visto el expediente de Modificación de Créditos que se instruye mediante transferencia entre partidas presupuestarias de Gastos dentro del Presupuesto corriente de este Ayuntamiento.

Examinada la propuesta formulada por la Presidenta de la Comisión Informativa de Hacienda así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas en dicho documento, teniendo en cuenta que la expresada modificación ha de contribuir a la agilización del desarrollo del Presupuesto y que la instrucción de dicho expediente está ajustada a la normativa legal vigente que le es de aplicación, esta Comisión estima procedente su aprobación por el órgano competente por su importe de 5.000 euros tanto en incrementos de créditos (altas) como en transferencias de créditos (bajas) y con igual detalle de partidas presupuestarias de Gasto que figuran en dicha propuesta.

A la vista de lo que antecede esta Comisión propone que por parte del Pleno se adopte el siguiente **ACUERDO**:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante transferencia entre partidas presupuestarias de Gastos que se relacionan en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al Presupuesto de este Ayuntamiento y conforme al siguiente resumen por Partidas:

Partidas de gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kreditua
1 0104.226.431.30.03 2019	GIDA LIBURUA	5.000,00	5.000,00	0,00
	GUZTIRA	5.000,00	5.000,00	0,00

Gehituko diren kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (altak)

Partidas de gastos cuyos créditos se incrementan (altas)

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
1 0104.481.431.00.02 2019	TXANKAKUA-RI DIRU-LAGUNTZA	11.400,00	3.000,00	14.400,00
1 0104.227.431.00.99 2019	MERKATARITZAKO EKINTZAK	0,00	2.000,00	2.000,00
	GUZTIRA	11.400,00	5.000,00	16.400,00

Bigarrena.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta iragarki - taula ofizialetan argitaraturiko iragarkien bidez, hamabost egunean espedientea jendearentzako esposizio publikoan jartzea.

Segundo.- Someter el expediente al trámite de exposición pública durante el plazo de quince días mediante anuncios que se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en los tablones oficiales.

Hirugarrena.- Inongo erreklamaziorik aurkeztu ezean, aipaturiko espedientea behin betirako onartuko dela ulertzen da."

Tercero.- En el supuesto de que no se presentara ninguna reclamación, se entenderá aprobado definitivamente dicho expediente."

SEIGARRENA.- UDALEKO 2019 EKITALDIKO AURREKONTUA ALDATZEKO, 6/2019 ZENBAKIA DUEN ESPEDIENTEA ONARTZEA.- Aho batez onartu eta akordio bilakatu da Udal Kudeaketarako Batzordeak eman duen honako irizpen hau:

SEXTO.- APROBAR EL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS Nº 6/2019, DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2019 DEL AYUNTAMIENTO.- Es aprobado por unanimidad, elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Gestión Municipal:

Udal honen aurtengo Aurrekontuaren baitan, aurrekontuko kreditu gehigarrien bitartez Kredituak Aldatzeko izapidetzen ari den espedientea aztertu da.

Visto el expediente de Modificación de Créditos que se instruye mediante créditos adicionales dentro del Presupuesto corriente de este Ayuntamiento.

Horretaz gain, Ogasun Informazio-batzordeko Buruak egin duen proposamena eta agiri horretan egin diren gainerako txostenak, ziurtagiriak eta agiri horren gainerako jarduketak aztertu dira. Horren harira, kontuan izan behar da adierazitako aldaketa Aurrekontuaren bilakaera arintzeko mesedegarria izango dela eta espediente horren izapidetzea bat datorrela indarrean dagoen eta ezar daitekeen lege-araudiarekin. Horiek horrela, Batzorde honek bidezkotzat jotzen du 77.373,63 euroko zenbatekoa duen espedientea onartzea, proposamen horretan ageri diren Gastuen aurrekontuko partiden xehakapen berarekin.

Examinada la propuesta formulada por la Presidenta de la Comisión Informativa de Hacienda así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas en dicho documento, teniendo en cuenta que la expresada modificación ha de contribuir a la agilización del desarrollo del Presupuesto y que la instrucción de dicho expediente está ajustada a la normativa legal vigente que le es de aplicación, esta Comisión estima procedente su aprobación por el órgano competente por su importe de 77.373,63 euros con el detalle de partidas presupuestarias de Gasto que figuran en dicha propuesta.

Arestian adierazitakoa kontuan izanik, Batzorde honek Udalbatzarraren Osokoari honako **AKORDIOA** har dezala proposatzen dio:

A la vista de lo que antecede esta Comisión propone que por parte del Pleno se adopte el siguiente **ACUERDO**:

Lehenengoa.- Berariaz ageri den proposamenean jasotzen diren Udal honetako Gaikuntzaren bidez, Kredituak Aldatzeko espedientea onartzea, partiden araberako ondoko laburpenari jarraiki:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante habilitación que se relaciona en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al Presupuesto de este Ayuntamiento y conforme al siguiente resumen por Partidas:

2019ko aurrekontuan kredituak gehigarrien proposamena

Gastuen partida	Azalpena	Kredituak		
		Egungoak	Aldaketak	Behin betikoak
1.0102.120.920.00.01 2019	OINARRIZKO ORDAINAK: ADMINISTR. OROKORRA	309.524,57	77.373,63	386.898,20
	GUZTIRA	309.524,57	77.373,63	386.898,20

2019ko aurrekontuko kreditu gehigarriaren finantzaketa

Kod.	Partida	Azalpena	Zenbatekoa
a	2 0100.870.000.00.01 2019	GASTU OROKORRETARAKO DIRUZIANA GERAKINA	77.373,63
		FINANTZAKETA GUZTIRA	77.373,63

Bigarrena.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta iragarki - taula ofizialetan argitaraturiko iragarkien bidez, hamabost egunean espedientea jendearentzako esposizio publikoan jartzea.

Segundo.- Someter el expediente al trámite de exposición pública durante el plazo de quince días mediante anuncios que se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en los tablones oficiales.

Hirugarrena.- Inongo erreklamaziorik aurkeztu ezean, aipaturiko espedientea behin betirako onartuko dela ulertzen da."

Tercero.- En el supuesto de que no se presentara ninguna reclamación, se entenderá aprobado definitivamente dicho expediente."

ZAZPIGARRENA.- 2019-2020KO PLAN EKONOMIKO-FINANTZARIOA ONARTZEA.

SÉPTIMO.- APROBACIÓN DEL PLAN ECONÓMICO FINANCIERO DE 2019-2020.

Honako gai hau kendu egin da aztergaien artetik.

Este punto ha sido retirado del Orden del Día.

ZORTZIGARRENA.- 2019RAKO ORDAINSARIEN IGOERA OROKORRA ONARTZEA.- Aho batez onartu eta akordio bilakatu da Udal Kudeaketarako Batzordeak eman duen honako irizpen hau:

OCTAVO.- APROBACIÓN DEL INCREMENTO RETRIBUTIVO GENERAL PARA EL AÑO 2019.- Es aprobado por unanimidad, elevándolo a la categoría de Acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Gestión Municipal:

"Sektore publikoko esparruko ordainsarien arloko premiazko neurriak onartzen dituen abenduaren 21eko 24/2018 Legegintzako Errege Dekretuaren 3.BI) artikuluan xedatutakoari jarraiki, eta bertan adierazten dena kontuan izanik, "2019. urtean, sektore publikoaren zerbitzura diharduten langileen ordainsariek ezin izango dute ehuneko 2,25etik gorako igoera izan, 2018ko abenduaren 31n indarrean zeuden ordainsariekin alderatuta.

"Considerando lo dispuesto en el artículo 3.DOS) del Real Decreto-ley 24/2018, de 21 de diciembre, por el que se aprueban medidas urgentes en materia de retribuciones en el ámbito del sector público, que señala que "en el año 2019, las retribuciones del personal al servicio del sector público no podrán experimentar un incremento global superior al 2,25 por ciento respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2018.

Bestalde, kontuan izan behar da 2019ko ekitaldiko aurrekontuko premiazko neurriei buruzko otsailaren 14ko 2/2019 Legeak, ordainsarien arloari eta luzapenari buruzko beste hainbat gairi dagokionez, honako hau adierazten duela 2. artikuluan: "2019ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko erakundeen zerbitzura dauden langileen, lan arloko araubideari loturik ez daudenen, hau da, lehendakariaren, sailburuen, goi karguen eta antzekoen, aldi

Considerando lo dispuesto por la Ley 2/2019, de 14 de febrero, de medidas presupuestarias urgentes para el ejercicio 2019 en materia de retribuciones y otros aspectos relativos a la prórroga, en cuyo artículo 2, se señala que "Con efectos desde el 1 de enero de 2019, las retribuciones anuales íntegras del personal al servicio de las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi no sujeto a régimen laboral, así como del lehendakari, consejeros y consejeras, altos cargos y asimilados, personal eventual y

baterako langileen eta zuzendaritzako langileen urteko ordainsari osoak % 2,25 gehituko dira, 2018ko abenduaren 31n indarrean zeuden ordainsariekin alderatuta."

personal directivo, se incrementarán un 2,25% con respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2018".

Ildo horretatik, kontuan izan behar da, Elgoibarko Udalaren Osoko Bilkurak 2015eko ekainaren 25ean hartu zuen akordioa.

Considerando el acuerdo plenario del Ayuntamiento de Elgoibar de 18 de junio de 2015.

Horiek Horrela, arestian adierazitakoa kontuan izanik Udal Kudeaketarako Batzordeak Osoko Bilkurari proposatzen dio honako **AKORDIO** hauek har ditzala:

A la vista de lo que antecede y la Comisión de Gestión Municipal propone que por parte del Pleno de la Corporación se adopten los siguientes **ACUERDOS:**

Lehenengoa.- 2019ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin eta 2018. urterako ezarri ziren urteko ordainsari guztiekin alderatuta, % 2,25eko ordainsari igoera orokorra onartzea udal langileentzat.

Primero.- Acordar con efectos de 1 de enero de 2019 un incremento retributivo general del 2,25% con respecto a las retribuciones anuales íntegras establecidas para el año 2018, para los/las empleados/as municipales.

Bigarrena.- 2019ko ekitaldirako eta 2018ko abenduaren 31n indarrean zeuden ordainsariekin alderatuta, Ane Beitia Arriola andrearen eta Josu Arraiz Aranburu jaunaren ordainsariei % 2,25eko igoera ezartzea 2019ko urtarrilaren 31tik aurrera, antzinatasuna dela eta jaso beharko luketenaz gain.

Segundo: Acordar el incremento de las retribuciones para el ejercicio 2019 de Dña. Ane Beitia Arriola y de Don Iosu Arraiz Aramburu, en un 2,25% desde el 1 de enero de 2019, en relación a las vigentes a 31 de diciembre de 2018 y sin perjuicio de la que pudiera corresponderles por concepto de antigüedad.

Hirugarrena.- 2019ko ekitaldirako eta 2018 abenduaren 31n indarrean zeuden ordainsariekin alderatuta, udal taldeei dagozkien izendapen ekonomikoak direla eta, % 2,25eko ordainsari igoera erabakitzea.

Tercero: Acordar para el ejercicio 2019, un incremento retributivo de las asignaciones económicas correspondientes a los grupos municipales, en un 2,25 % desde el 1 de enero de 2019, todo ello en relación a las vigentes a 31 de diciembre de 2018.

Laugarrena.- Arestian aipatutako igoerei dagozkien atzerapenak ordaindu."

Cuarto. Abonar los atrasos correspondientes a los incrementos mencionados."

<u>BEDERAZIGARRENA.- 2019KO MAIATZAREN 26AN IZANGO DIREN UDAL, BATZAR NAGUSIETARAKO ETA EUROPAKO PARLAMENTURAKO HAUTESKUNDEETAKO MAHAIKIDEEN ZOZKETA.-</u>

<u>NOVENO.- SORTEO DE MIEMBROS DE MESAS ELECTORALES PARA LAS ELECCIONES MUNICIPALES, JUNTAS GENERALES Y PARLAMENTO EUROPEO DEL PRÓXIMO 26 DE MAYO DE 2019.-</u>

Idazkari jaunak aditzera eman du 2019ko maiatzaren 26an izango diren Udal, Batzar Nagusietarako eta Europako Parlamenturako

Por parte del Sr. Secretario, se explica que corresponde proceder a realizar el sorteo para la designación de los miembros de las

hauteskundeetako mahaietako kideak izendatzeko zozketa egin behar dela.

mesas electorales para las elecciones Municipales, Juntas Generales y Parlamento Europeo del próximo 26 de mayo de 2019.

Aipatu denez, deialdi hau dela-eta, udalerrian egongo diren hauteskunde-mahaien zenbatekoa 17koa izango da.

Se informa que para esta convocatoria, el número de mesas electorales del municipio, es de 17.

Horiek horrela, Hauteskundeen Araubide Orokorrari buruzko Lege Organikoaren 26. artikuluan xedatutakoari jarraiki, 2019ko maiatzaren 26an izango diren Udal, Batzar Nagusietarako eta Europako Parlamenturako hauteskundeak direla-eta, udalerrian izango diren 17 Hauteskunde-Mahaietako kideak izendatzeko zozketa publikoa egin da.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 26 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General, se procede a celebrar el sorteo público para la designación de los miembros de las 17 Mesas Electorales del municipio con ocasión de las elecciones Municipales, Juntas Generales y Parlamento Europeo a celebrar el próximo día 26 de mayo de 2019.

Horretarako, EH Bildu Elgoibar taldeko Zinegotzia den Larrañaga jaunak, hauteskunde-mahaietako kideak modu aleatorioan aukeratzen dituen aplikazio informatikoaz baliatuta, zozketa egin du.

A tal efecto, por parte del Concejal del grupo EH Bildu Elgoibar Sr. Larragaña, se procede a realizar el sorteo mediante la aplicación informática, que designa a los integrantes de las mesas electorales de forma aleatoria.

Prozesu informatikoa bukatu eta gero, bertaratutakoei emaitzaren berri eman zaie, eta emaitza jasotzen duen zerrenda dagokion espedientean artxibatu da

Una vez finalizado el proceso informático, el resultado es dado a conocer a los presentes, y cuyo listado se archiva en el expediente de razón."

<u>HAMARGARRENA.- ESKARI-GALDERAK.-</u>

<u>DECIMO.- RUEGOS Y PREGUNTAS.-</u>

Ez da ez eskaerarik, ez galderarik egon.

No se presentan.

Eta iluntzeko zazpiak eta hamabost minutu direnean, Lehendakari andreak bilkura bukatutzat eman du, eta nik, Idazkari naizenez, hau guztiau egiaztatu dut.

Y siendo las diecinueve horas y quince minutos, la Sra. Alcaldesa-Presidenta levanta la sesión, extendiéndose la presente acta que yo en calidad de Secretario certifico.

Eta horrela jasota gera dadin, ziurtagiri hau egiten dut Alkate andrearen oniritziarekin, Elgoibarren bi mila eta hemeretziko apirilaren hogeita hamarrean.---------------------------

Y para que así conste, expido la presente certificación con el Vº.Bº. de la Sra. Alcaldesa, en Elgoibar a treinta de abril de dos mil diecinueve.---------------------------------------

O.E.-Vº.Bº.
ALKATEA, - LA ALCALDESA